

# Dezinficijensi i otopine za čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi



# Sadržaj

<b>1</b>	<b>Najprije pročitajte ovo.....</b>	<b>5</b>
	Simboli upozorenja.....	7
	Komentari kupaca.....	8
	Služba za korisnike.....	8
	Konvencije u vezi s informacijama za korisnika.....	9
<b>2</b>	<b>Sigurnost.....</b>	<b>11</b>
	Upozorenja i mjere opreza.....	11
	Izlaganje glutaraldehidu.....	14
<b>3</b>	<b>Dezinficijensi i otopine za čišćenje.....</b>	<b>15</b>
	Sredstva za dezinfekciju i čišćenje površina sustava.....	15
	Smjernice za automatske uređaje za dezinfekciju (AR).....	18
	Smjernice za automatske uređaje za dezinfekciju TEE sonde te automatske uređaje za dezinfekciju i čišćenje TEE sonde.....	20
	Kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje za sonde.....	22
	Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde.....	23
	Popis sonde po kompatibilnosti dezinficijensa.....	28
	Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje.....	32



# 1 Najprije pročitajte ovo

Informacije za korisnike za vaš proizvod tvrtke Philips opisuju najopsežniju konfiguraciju proizvoda, s najvećim brojem opcija i dodatne opreme. Neke ovdje opisane funkcije možda neće biti dostupne u konfiguraciji vašeg proizvoda.

Sonde su dostupne je samo u državama ili regijama gdje su odobrene. Informacije koje se odnose na vaše područje zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke Philips.

U ovom su priručniku navedeni dezinficijensi i otopine za čišćenje koji su kompatibilni s ultrazvučnim sustavima i sondama marke Philips. Informacije u priručniku primjenjive su na sljedeće ultrazvučne sustave:

- Seriju Affiniti
- Seriju ClearVue
- CX30
- CX50
- Seriju EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Seriju HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribuirana B. Braun)

Ako informacije o vašem ultrazvučnom sustavu ili sondi marke Philips nisu konkretno navedene u ovom dokumentu, točne informacije potražite u *Korisničkom priručniku* svojeg sustava ili sonde.

Kada upotrebljavate dezinficijense i otopine za čišćenje, uvijek se pridržavajte uputa proizvođača.

Zbog velikog broja dostupnih otopina za čišćenje i dezinfekciju, nije moguće sastaviti iscrpan popis. Ako niste sigurni je li određeni proizvod prikladan, obratite se svom predstavniku tvrtke Philips koji će vam dati više informacija.

Upute za čišćenje i dezinfekciju ultrazvučnih sustava i sondi potražite u odjeljku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi* (u dokumentaciji koju ste dobili sa sustavom) ili na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Popis sondi koje podržava vaš sustav pronaći ćete u *Korisničkom priručniku* i *Ažuriranju informacija za korisnika* (ako postoje) koji sadrže konkretne informacije za vaš sustav i sonde.

Dodatne informacije zatražite:

- U Sjevernoj Americi, nazovite Philips na 800-722-9377.
- Izvan Sjeverne Amerike obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Philips.
- Posjetite web-mjesto "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Ovaj dokument ili digitalni medij i informacije sadržane u njemu povjerljive su informacije u vlasništvu tvrtke Philips i ne smiju se reproducirati, umnažati u cijelosti ili djelomično, prilagođavati, preinačavati, otkrivati drugima ili distribuirati bez prethodne dozvole u pisanom obliku pravnog odjela tvrtke Philips. Ovaj dokument ili digitalni medij namijenjen je klijentima i za njega dobivaju licencu u sklopu kupnje opreme tvrtke Philips ili služi za ispunjavanje regulatornih obveza koje zahtijeva američka Agencija za hranu i lijekove (FDA) u skladu s Kodeksom federalnih pravila (CFR) glava 21., odjeljak 1020.30 (i svim njegovim izmjenama i dopunama) i drugih lokalnih regulatornih zahtjeva. Neovlaštenim osobama strogo je zabranjeno korištenje ovog dokumenta.

Tvrtka Philips daje ovaj dokument bez bilo kakvog prešutnog ili izričitog jamstva, uključujući, bez ograničenja na navedeno, prešutno jamstvo u pogledu prikladnosti za prodaju i prikladnost za određenu svrhu.

Tvrtka Philips vodila je računa o točnosti ovog dokumenta. No tvrtka Philips ne preuzima odgovornost za pogreške ili propuste te zadržava pravo izmjene svih proizvoda navedenih u dokumentu radi poboljšanja pouzdanosti, funkcije ili dizajna, bez dodatne obavijesti. Philips može u bilo kojem trenutku poboljšati ili izmijenit proizvode ili programe opisane u ovom dokumentu.

Philips ne tvrdi ili jamči korisniku ili bilo kojoj drugoj strani da je ovaj dokument adekvatan za bilo koju određenu svrhu ili da bi proizveo određeni rezultat. Prava korisnika na nadoknadu štete izazvana greškom ili nemarom Philipsa bit će ograničena na iznos koji je korisnik platio za nabavu ovog dokumenta. Ni u kom slučaju Philips neće biti odgovoran za posebne, posredne, slučajne, direktne, indirektne ili posljedične štete, gubitke, troškove, pristojbe, potraživanja, zahtjeve ili potraživanja za izgubljene profite, podatke, naknade ili troškove bilo koje prirode.

Neovlašteno kopiranje ovog dokumenta, uz kršenje autorskih prava, može smanjiti mogućnost tvrtke Philips da pruža točne i ažurne informacije korisnicima.

"xMATRIX" je zaštitni znak tvrtke Koninklijke Philips N.V.





"Xperius" je zaštitni znak u zajedničkom vlasništvu tvrtki Koninklijke Philips N.V. i B. Braun Melsungen AG.

Nazivi proizvoda koji ne pripadaju tvrtki Philips mogu biti zaštitni znakovi njihovih odgovarajućih vlasnika.

## Simboli upozorenja

Sustav može koristiti sljedeće simbole upozorenja. Dodatne simbole koji se koriste u sustavu potražite u odjeljku "Sigurnost" u *Korisničkom priručniku* i *Ažuriranju informacija za korisnika*, ako postoje.

## Simboli upozorenja

Simbol	Opis
	Označava sigurnosnu poruku.
	Opasan napon: pojavljuje se uz visokonaponske terminale, označavajući prisutnost napona viših od 1000 V izmjenične struje (600 V izmjenične struje u Sjedinjenim Američkim Državama).
	Označava osjetljivost na elektrostatički izboj priključka koji nije testiran kao što je navedeno u IEC 60601-1-2. Ne dodirujte izložene iglice priključaka. Dodir može izazvati elektrostatički izboj koji može oštetiti proizvod.
	Označava da korisnik sigurnosne informacije treba potražiti u uputama.

## Komentari kupaca

Ako imate pitanja u vezi s informacijama za korisnike ili otkrijete pogrešku u informacijama za korisnike, nazovite tvrtku Philips na broj telefona 800-722-9377 ako se nalazite u SAD-u. Ako se nalazite izvan SAD-a, nazovite lokalnog predstavnika korisničke službe tvrtke Philips.

## Služba za korisnike

Predstavnici službe za korisnike dostupni su širom sveta i mogu odgovoriti na vaša pitanja i pružiti usluge održavanja i servisa. Ako vam je potrebna pomoć, obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Philips. Možete se obratiti i sljedećoj podružnici koja će vas uputiti na predstavnika službe za korisnike ili idite na web-mjesto "Obratite nam se":

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.



22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

## Konvencije u vezi s informacijama za korisnika

Informacije za korisnike za vaš proizvod koriste sljedeće tipografske konvencije kao pomoć pri pronalaženju i razumijevanju informacija:

- Svi su postupci označeni brojevima, a potpostupci slovima. Da bi postupak bio uspješan, korake morate izvršiti redosljedom kojim su prikazani.
- Popisi s grafičkim oznakama označavaju općenite informacije o određenoj funkciji ili postupku. Oni ne predstavljaju redosljed postupka.
- Lijeva strana sustava vaša je lijeva strana dok stojite ispred sustava i okrenuti ste prema njemu. Prednja strana sustava ona je najbliža vama dok njime rukujete.
- Pretvarači i sonde u obliku olovke u tekstu nazivaju se sondama, osim ako razlika nije bitna za značenje teksta.

Informacije važne za sigurno i učinkovito korištenje proizvoda prikazuju se u informacijama za korisnike na sljedeće načine:



### UPOZORENJE

**Upozorenja ističu informacije od ključne važnosti za vašu sigurnost, sigurnost rukovatelja i pacijenta.**



### POZOR

**Mjere opreza ističu načine koje možete oštetiti proizvod i shodno tome izgubiti jamstvo ili pravo na servis ili načine na koje možete izgubiti podatke o pacijentu ili podatke sustava.**

## **NAPOMENA**

Napomene vam ukazuju na važne informacije pomoću kojih ćete učinkovitije rukovati proizvodom.

## 2 Sigurnost

Pročitajte informacije u ovom odjeljku radi očuvanja sigurnosti svih osoba koje rukuju ultrazvučnom opremom i održavaju je, pacijenata na pregledima i održavanja kvalitete sustava i dodatnog pribora.

### Upozorenja i mjere opreza

Prilikom upotrebe sredstava za čišćenje i dezinficijensa obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza:



#### UPOZORENJE

Nisu svi dezinficijensi djelotvorni protiv svih vrsta kontaminacije. Provjerite je li vrsta dezinficijensa prikladna za konkretni sustav ili sondu i jesu li jakost otopine i kontaktno vrijeme prikladni za predviđenu kliničku namjenu.



#### UPOZORENJE

Dezinficijensi se preporučuju zbog njihove kemijske kompatibilnosti s materijalima od kojih je izrađen proizvod, a ne zbog njihove biološke djelotvornosti. Da biste se informirali o biološkoj djelotvornosti dezinficijensa, pročitajte smjernice i preporuke proizvođača dezinficijensa, Uprave za hranu i lijekove SAD-a (US FDA) i Centara za kontrolu bolesti SAD-a (US CDC).



#### UPOZORENJE

Upotrebljavate li unaprijed izmiješanu otopinu, obratite pažnju na njezin rok valjanosti.

**UPOZORENJE**

Stupanj dezinfekcije potreban za uređaj određen je vrstom tkiva s kojom dolazi u dodir tijekom upotrebe i vrstom korištene sonde. Provjerite je li vrsta dezinficijensa prikladna za vrstu sonde i njenu primjenu. Više informacija stupnju potrebne dezinfekcije možete pronaći u odjeljku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi*. Pročitajte također i upute na naljepnici dezinficijensa i preporuke Udruge djelatnika u kontroli infekcija (Association for Professionals in Infection Control), Uprave za hranu i lijekove SAD-a (US FDA) i službene izjave AIUM-a: "Smjernice za čišćenje i pripremu ultrazvučnih sondi za vanjsku i unutarnju upotrebu između pacijenata, sigurno rukovanje i upotrebu ultrazvučnog gela" te službene izjave Centara za kontrolu bolesti SAD-a (US CDC).

**UPOZORENJE**

Pri čišćenju, dezinfekciji i sterilizaciji bilo kojeg dijela opreme uvijek koristite zaštitne naočale i rukavice.

**POZOR**

Upotreba nepreporučenih dezinficijensa, upotreba pogrešnih jakosti otopine ili uranjanje sonde dublje ili na duže vrijeme od preporučenog može oštetiti ili obezbojiti sondu i poništiti jamstvo na sondu.

**POZOR**

Korištenje izopropilnog alkohola (otopina alkohola), denaturiranog alkohola i proizvoda baziranih na alkoholu ograničeno je za sve sonde. Na sondama s USB priključcima jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati alkoholom su kućište sonde i leća (akustični otvor). Na sondama koje se ne koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti i alkoholom su kućište priključka, kućište sonde i leća. Na sondama koje se koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti alkoholom su kućište priključka i kućište s kontrolama. Pobrinite se da otopina sadrži samo 91 % ili manje izopropilnog alkohola ili 85 % ili manje denaturiranog etilnog alkohola. Nemojte čistiti nijedan drugi dio sonde alkoholom (uključujući kabele, USB priključke ili uvodnice) jer može doći do oštećenja tih dijelova sonde. Takva oštećenja nisu pokrivena jamstvom ili servisnim ugovorom.

**POZOR**

Neki proizvodi za čišćenje i dezinfekciju mogu izazvati promjenu boje ako se preostali dezinficijens i gel potpuno ne uklone između svake upotrebe. Uvijek u potpunosti uklonite gel prije upotrebe sredstava za čišćenje i dezinfekciju. Ako je potrebno, nakupljene naslage na dijelovima sustava mogu se ukloniti 70-postotnim izopropilnim alkoholom u slučajevima u kojima je kompatibilan. Ako je potrebno, nakupljene naslage na nekim dijelovima sonde mogu se ukloniti otopinom od 91 % ili manje izopropilnog alkohola ili 85 % ili manje denaturiranog etilnog alkohola u slučajevima u kojima je kompatibilan.

**POZOR**

Na leću sonde nemojte lijepiti ljepljive filmove kao što je Tegaderm. Primjena takvih filmova može oštetiti leće.

**POZOR**

Na zaslonima monitora nemojte koristiti sredstva za čišćenje stakla, sprejeve za raspršivanje ili proizvode na bazi izbjeljivača. Opetovana upotreba takvih sredstava za čišćenje ili proizvoda može oštetiti površinu zaslona monitora. Odmah obrišite odobrena sredstva za dezinfekciju ili čišćenje da biste spriječili nakupljanje naslaga. Upotrebljavajte sredstva za čišćenje zaslona predviđena za čišćenje LCD-ova ili OLED-ova.

**POZOR**

Na dodirnim zaslonima nemojte koristiti sprejeve za raspršivanje ili proizvode na bazi izbjeljivača ili alkohola. Opetovana upotreba takvih sredstava za čišćenje ili proizvoda može oštetiti površinu dodirnog zaslona. Odmah obrišite odobrena sredstva za dezinfekciju ili čišćenje da biste spriječili nakupljanje naslaga.

## Izlaganje glutaraldehidu

Američka Uprava za zaštitu na radu i medicinu rada (OSHA) izdala je regulativu u kojoj se navode razine prihvatljivog izlaganja glutaraldehidu u radnom okruženju. Philips sa svojim proizvodima ne prodaje dezinfekcijska sredstva koja sadrže glutaraldehid.

Da bi se smanjila prisutnost isparenja glutaraldehida u zraku, obavezno koristite prekrivenu posudu za natapanje ili posudu za natapanje s provjetranjem. Takvi se sustavi mogu kupiti na tržištu. Najnovije informacije o dezinfekcijskim sredstvima i sondama tvrtke Philips možete pronaći na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sonde i sustava):

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## 3 Dezinficijensi i otopine za čišćenje

U sljedećim su odjeljcima navedeni dezinficijensi i otopine za čišćenje koji su kompatibilni s ultrazvučnim sustavom i sondama marke Philips.

### Sredstva za dezinfekciju i čišćenje površina sustava

#### Sustavi Lumify

Vaša je odgovornost na odgovarajući način čistiti i dezinficirati uređaj u skladu s uputama proizvođača uređaja i pravilima za čišćenje i dezinficiranje medicinskih uređaja vaše institucije.

#### Svi sustavi osim sustava Lumify

Kompatibilnost sredstava za dezinfekciju i čišćenje razlikuje se ovisno o stavci na kojoj se koriste. Proizvodi u sljedećoj tablici kompatibilni su s ovim površinama sustava:

- Kabelima za EKG, vodovima i elektrodama
- Vanjskim plastičnim i obojenim površinama sustava i kolica
- Upravljačkom pločom sustava
- Zaslonom monitora i dodirnim zaslonima
- Vodilicama kabela sonde s lakim kopčanjem

Otopine za čišćenje svih površina	Otopine za čišćenje zaslona monitora i dodirnih zaslona	Dezinficijensi za površine sustava i dodirne zaslone
Blaga otopina sapuna <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blaga otopina sapuna<sup>1</sup></li> <li>• Sredstva za čišćenje LCD ili OLED zaslona</li> <li>• Pročišćena voda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70-postotni izopropilni alkohol (IPA) (nije odobren za dodirne zaslone)</li> <li>• Opti-Cide3 (na osnovi QUAT/IPA)</li> <li>• Oxivir Tb (na osnovi ubrzanog vodikovog peroksida)</li> <li>• Protex sprej ili maramice (kompatibilno samo sa sustavima serije EPIQ, Affiniti i Xperius)</li> <li>• Sani-Cloth HB (na osnovi QUAT)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (na osnovi QUAT/IPA)</li> <li>• PI-Spray II (na osnovi QUAT)</li> </ul>

1. Blage otopine sapuna ne sadrže grube sastojke i ne nadražuju kožu. Ne smiju sadržavati miris, ulja ili alkohole. Sredstva za dezinfekciju ruku nisu dopuštena za upotrebu.

**POZOR**

Na sustavu, perifernim uređajima ili sondama nemojte koristiti abrazivna sredstva ili aceton, butanol, razrjeđivač za boje ili druga jaka otapala.

**POZOR**

Nemojte koristiti krpicu Sani-Cloth AF3 ili Super Sani-Cloth za dezinfekciju sustava.

**POZOR**

Nemojte prolijevati ili raspršivati tekućinu u spojeve sustava, priključke ili utičnice za sonde.



**POZOR**

Na zaslonima monitora i dodirnim zaslonima koristite krpu s mikrovlaknima; nemojte koristiti papirnate ručnike.

**POZOR**

Na zaslonima monitora nemojte koristiti sredstva za čišćenje stakla, sprejeve za raspršivanje ili proizvode na bazi izbjeljivača. Opetovana upotreba takvih sredstava za čišćenje ili proizvoda može oštetiti površinu zaslona monitora. Odmah obrišite odobrena sredstva za dezinfekciju ili čišćenje da biste spriječili nakupljanje naslaga. Upotrebljavajte sredstva za čišćenje zaslona predviđena za čišćenje LCD-ova ili OLED-ova.

**POZOR**

Na dodirnim zaslonima nemojte koristiti sprejeve za raspršivanje ili proizvode na bazi izbjeljivača ili alkohola. Opetovana upotreba takvih sredstava za čišćenje ili proizvoda može oštetiti površinu dodirnog zaslona. Odmah obrišite odobrena sredstva za dezinfekciju ili čišćenje da biste spriječili nakupljanje naslaga.

**POZOR**

Površine sustava i sonde otporne su na ultrazvučni gel, alkohol i dezinfektante, ali ako koristite te tvari, morate ih obrisati da biste spriječili trajno oštećenje.

Upute za čišćenje i dezinfekciju ultrazvučnih sustava i sondi potražite u odjeljku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi* ili na web-mjestu "Transducer and System Care" (Održavanje sondi i sustava):

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Smjernice za automatske uređaje za dezinfekciju (AR)

Samo su neke sonde kompatibilne s automatskim uređajem za dezinfekciju (AR) i s AR može koristiti samo određene otopine ili uvjete sterilizacije.

Sonde marke Philips možete sterilizirati u AR-u ako su zadovoljeni sljedeći kriteriji:

- Sve korištene kemikalije i procesni uvjeti moraju biti kompatibilni s konkretnim modelom sonde marke Philips koja se sterilizira i moraju se upotrebljavati u uvjetima koje preporučuje proizvođač AR-a.
- Temperatura tijekom reprocesiranja ne smije premašivati 55 °C (131 °F).
- Osim kad koristite sustav STERRAD 100S, utikač sonde mora biti izoliran od otopine za čišćenje ili dezinfekciju tijekom cijelog postupka steriliziranja (reprocesiranja). Na taj se način ograničava rizik od prskanja po dršci ili utikaču.

U nastavku slijede AR-ovi koji ispunjavaju zahtjeve za reprocesiranje određenih ne-TEE sondi marke Philips. Ti su AR-ovi ili posebno dizajnirani za reprocesiranje, odnosno sterilizaciju određenih sondi ili imaju dodatke koji ih podržavaju.

### NAPOMENA

Osim AR-ova navedenih u tablici u nastavku, ako neki drugi AR zadovoljava kriterije iz prethodnog popisa, također je odobren za upotrebu.

**Primjeri: AR-i kompatibilni sa Philipsovima ne-TEE sondama.**

Proizvođač	Zemlja podrijetla	Model	Vrsta sonde	Kompatibilni dezinficijensi ili metode	Uvjeti obrade
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Vodikov peroksid	50 °C (122 °F)
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endokavitalna <sup>1</sup>	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus	32 °C (89,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Višestruka <sup>2</sup>	UV-C	Temperatura okoline
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (s opcionalnim kompletom za spajanje ultrazvučne sonde)	Višestruka <sup>3</sup>	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Nanosonics	AU	trophon EPR trophon2	Višestruka <sup>4</sup>	Vodikov peroksid	50 °C (122 °F)

1. Za kompatibilne vaginalne i rektalne sonde, pogledajte unos za sustav Astra VR u „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 32 i zatim iskoristite broj stupca kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući popis u „Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa” na stranici 28.
2. Za kompatibilne sonde, pogledajte Antigermix S1 u „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 32 i zatim iskoristite broj stupca kompatibilnosti da biste se pozvali na odgovarajući popis u „Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa” na stranici 28.

3. Za kompatibilne sonde, pogledajte Advantage Plus (s opcionalnim kompletom za spajanje ultrazvučne sonde) u „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 32 i zatim iskoristite broj stupca kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući popis u „Popis sonde po kompatibilnosti dezinficijensa” na stranici 28.
4. Za kompatibilne sonde, pogledajte trophon EPR i trophon2 u „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 32 i zatim iskoristite broj stupca kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući popis u „Popis sonde po kompatibilnosti dezinficijensa” na stranici 28.

## Smjernice za automatske uređaje za dezinfekciju TEE sonde te automatske uređaje za dezinfekciju i čišćenje TEE sonde

Samo su neke sonde kompatibilne s automatskim uređajem za dezinfekciju TEE sonde ili s automatskim uređajem za dezinfekciju i čišćenje TEE sonde, a automatski uređaj može koristiti samo određene otopine.

Philips TEE sonde možete dezinficirati u automatskom uređaju za dezinfekciju TEE sonde ili automatskom uređaju za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde ako su zadovoljeni sljedeći kriteriji:

- Sve korištene kemikalije i uvjeti obrade moraju biti kompatibilni s konkretnim modelom TEE sonde marke Philips koja se sterilizira i moraju se upotrebljavati u uvjetima koje preporučuje proizvođač uređaja za dezinfekciju.
- Temperatura tijekom reprocesiranja ne smije premašivati 45 °C (113 °F).
- Drška i utikač TEE sonde moraju biti izolirani od otopine za čišćenje ili dezinfekciju tijekom cijelog postupka reprocesiranja, uključujući stalke za dršku i brtvene mehanizme. Na taj se način ograničava rizik od prskanja po dršci ili utikaču.
- Upotreba zaštitnih barijera ili uređaja namijenjenih izolaciji drške i utikača kako bi se omogućilo potpuno uranjanje cijele sonde ili izlaganje otopini dezinficijensa tijekom upotrebe uređaja za dezinfekciju je zabranjena.
- Metode toplinskog sušenja ne smiju se koristiti.

U tablici u nastavku nalaze se primjeri uređaja za dezinfekciju primjeri ispunjavaju zahtjeve za TEE sonde marke Philips. Ti su uređaji za dezinfekciju posebno dizajnirani za dezinfekciju TEE sonde ili imaju dodatke koji podržavaju dezinfekciju TEE sonde.

### NAPOMENA

Osim uređaja za dezinfekciju navedenih u tablici u nastavku, drugi automatski uređaji za dezinfekciju TEE sonde ili automatski uređaj za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde koji imaju oznaku FDA ili CE odobrenja za upotrebu s TEE sondama i koji zadovoljavaju kriterije iz prethodnog popisa također su odobreni za upotrebu.

### Primjeri: Uređaji za dezinfekciju kompatibilni s Philipsovima TEE sondama

Proizvođač	Zemlja podrijetla	Model	Vrsta sonde	Kompatibilni dezinficijensi ili metode	Uvjeti obrade
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100 Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	od 38 °C do 40 °C (od 100,4 °F do 104 °F)
		TEEClean Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	od 38 °C do 40 °C (od 100,4 °F do 104 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Temperatura okoline

Proizvođač	Zemlja podrijetla	Model	Vrsta sonde	Kompatibilni dezinficijensi ili metode	Uvjeti obrade
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (s opcionalnim kompletom za spajanje TEE/TOE sonde)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (s opcionalnim kompletom Bridge)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (s opcionalnim kompletom Bridge)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Upute za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde u automatskim uređajima za dezinfekciju TEE sonde ili automatskim uređajima za čišćenje i dezinfekciju TEE sonde potražite u odjeljku *Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sonde*.

## Kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje za sonde

Ovaj odjeljak sadrži tri tablice u kojima ćete pronaći dezinficijense i otopine za čišćenje koji su dostupni za sonde.

- „[Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde](#)” na stranici 23: naveden je popis sondi alfanumeričkim redoslijedom s referencama o kompatibilnosti dezinficijensa i otopina za čišćenje. Pronađite sondu u stupcu naziva sonde pa pogledajte referencu u stupcu kompatibilnosti da biste pronašli odgovarajući stupac kompatibilnosti u odjeljku „[Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje](#)” na stranici 32.
- „[Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa](#)” na stranici 28: Sonde su organizirane po odgovarajućem stupcu kompatibilnosti u odjeljku „[Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje](#)” na stranici 32. Pomoću te tablice možete brzo prepoznati koje se sonde podudaraju sa stupcima kompatibilnosti označenim brojevima.
- „[Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje](#)” na stranici 32: naveden je popis dezinficijensa i otopina za čišćenje kompatibilnih sa sondama marke Philips. Brojevima označeni stupci kompatibilnosti naznačuju kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje s odgovarajućim sondama. Pomoću bilo koje od dvaju tablica sondi možete utvrditi koji se stupac kompatibilnosti odnosi na vašu sondu.

## Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde

u tablici je naveden popis sondi alfanumeričkim redoslijedom s referencama o kompatibilnosti dezinficijensa i otopina za čišćenje. Pronađite sondu (i sustav ako je naznačen) u stupcu naziva sonde pa u stupcu kompatibilnosti potražite primjenjivi stupac kompatibilnosti u odjeljku „[Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje](#)” na stranici 32. Ako sustav nije naznačen, onda se za sve verzije sonde koristi isti stupac kompatibilnosti.

Popis sondi koje podržava vaš sustav potražite u *Korisničkom priručniku* i *Ažuriranju informacija za korisnika*, ako postoje.

### Reference o kompatibilnosti po nazivu sonde

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ili 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1



Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ili 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkranijalni dopler	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2

Naziv sonde (naziv sustava)	Stupac kompatibilnosti
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

### Fusnote

† Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele C8-4v sa sljedećim kataloškim brojevima:

- Kataloški broj 45356117292x u kojem je x 3 ili veći broj
- Kataloški broj 45356128750x u kojem je x 2 ili veći broj
- Kataloški broj 45356131895x u kojem je x 1 ili veći broj
- Kataloški broj 45356149748x u kojem je x 1 ili veći broj
- Kataloški broj 45356149749x u kojem je x 1 ili veći broj
- Kataloški broj 45356168452x u kojem je x 1 ili veći broj

Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele C8-4vs s drugim kataloškim brojevima.  
Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.

‡ Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele L15-7io sa sljedećim kataloškim brojevima:

- Kataloški broj 45356140781x u kojem je x 1 ili veći broj
- Kataloški broj 45356141827x u kojem je x 1 ili veći broj

Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele L15-7io s drugim kataloškim brojevima.  
Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.

### Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa

U ovoj su tablici sonde organizirane po odgovarajućem stupcu kompatibilnosti u odjeljku „Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje” na stranici 32. Boje zaglavlja stupaca također odgovaraju bojama stupca kompatibilnosti. Ako sustav nije naznačen, onda se za sve verzije sonde koristi isti stupac kompatibilnosti.

Popis sondi koje podržava vaš sustav potražite u *Korisničkom priručniku* i *Ažuriranju informacija za korisnika*, ako postoje.

### Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa

Sonde (nazivi sustava) obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 1

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Sonde (nazivi sustava) obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C5-2 (ClearVue)	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	mC7-2
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3ERGO (Affiniti, EPIQ)	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (Affiniti)	XL14-3
Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 3	
1.9MHz CW Pencil	

---

TCD od 1,9 MHz

---

5.0MHz CW Pencil

---

D2cwc

---

D2tcd

---

D5cwc

---

TCD (transkranijalni Doppler)

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 4

S7-3t

---

S8-3t

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 5

OMNI III TEE

---

S6-2mpt

---

S7-2t

---

X7-2t

---

X8-2t

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 6

L10-4lap

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 7

C9-3io

Sonde obuhvaćene u stupcu kompatibilnosti 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

## Fusnote

- 
- 1 Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele C8-4v sa sljedećim kataloškim brojevima:
- Kataloški broj 45356117292x u kojem je x 3 ili veći broj
  - Kataloški broj 45356128750x u kojem je x 2 ili veći broj
  - Kataloški broj 45356131895x u kojem je x 1 ili veći broj
  - Kataloški broj 45356149748x u kojem je x 1 ili veći broj
  - Kataloški broj 45356149749x u kojem je x 1 ili veći broj
  - Kataloški broj 45356168452x u kojem je x 1 ili veći broj
- Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele C8-4vs s drugim kataloškim brojevima.  
Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.
- 
- 2 Koristite stupac kompatibilnosti 2 za modele L15-7io sa sljedećim kataloškim brojevima:
- Kataloški broj 45356140781x u kojem je x 1 ili veći broj
  - Kataloški broj 45356141827x u kojem je x 1 ili veći broj
- Koristite stupac kompatibilnosti 1 za modele L15-7io s drugim kataloškim brojevima.  
Kataloški broj možete pronaći s unutarnje strane kućišta utikača.
- 

## Kompatibilni dezinficijensi i otopine za čišćenje

U sljedećoj su tablici popisani dezinficijensi i otopine za čišćenje kompatibilni sa sondama dostupnima za ultrazvučne sustave marke Philips. Pomoću tablica u odjeljcima „[Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa](#)” na stranici 28 ili „[Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde](#)” na stranici 23 pronađite sondu i odgovarajući stupac kompatibilnosti.



**POZOR**

Korištenje izopropilnog alkohola (otopina alkohola), denaturiranog alkohola i proizvoda baziranih na alkoholu ograničeno je za sve sonde. Na sondama s USB priključcima jedini dijelovi koji se mogu čistiti i dezinficirati alkoholom su kućište sonde i leća (akustični otvor). Na sondama koje se ne koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti i alkoholom su kućište priključka, kućište sonde i leća. Na sondama koje se koriste za TEE jedini dijelovi koji se mogu čistiti alkoholom su kućište priključka i kućište s kontrolama. Pobrinite se da otopina sadrži samo 91 % ili manje izopropilnog alkohola ili 85 % ili manje denaturiranog etilnog alkohola. Nemojte čistiti nijedan drugi dio sonde alkoholom (uključujući kabele, USB priključke ili uvodnice) jer može doći do oštećenja tih dijelova sonde. Takva oštećenja nisu pokrivena jamstvom ili servisnim ugovorom.

Na temelju ispitivanja kompatibilnosti materijala, profila primjene proizvoda i aktivnih sastojaka, tvrtka Philips generički je odobrila upotrebu sljedećih vrsta dezinficijensa *niskog stupnja* i *srednjeg stupnja*, kada se primjenjuju kao sprej ili vlažne maramice za površinske (dodir s kožom), vaginalne i rektalne sonde, uz ograničenja kompatibilnosti navedena u tablici dezinficijensa.

**POZOR**

**Philips nije općenito odobrio za upotrebu sljedeće na transezofagealnim ili laparoskopskim sondama.**

- Na bazi natrijeva hipoklorita (npr. 10-postotna otopina varikine s koncentracijom aktivnog natrijeva hipoklorita od otprilike 0,6 %)
- Na bazi kvaternarnog amonijaka (QUAT) (na primjer, proizvodi koji sadrže otopinu n-alkil xbenzil-amonijeva klorida, gdje je x bilo koja organska funkcionalna skupina, poput etilmetil- i slično; korištena koncentracija mora biti manja od 0,8 % svih popisanih QUAT spojeva)

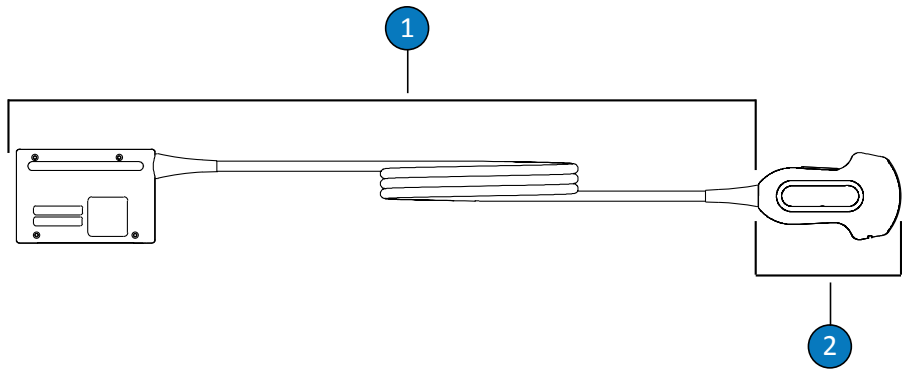
- Na bazi ubrzanog vodikovog peroksida (maksimalno 0,5-postotni vodikov peroksid)
- Na bazi alkohola ili alkohola i QUAT spojeva (sadržaj alkohola u proizvodu ne smije prijeći 91 % izopropilnog alkohola ili 85 % denaturiranog etilnog alkohola)
- Proizvodi koji nisu specifično navedeni u tablici kompatibilnosti, ali sadrže slične aktivne sastojke, kako je navedeno na popisu, odobreni za medicinsku upotrebu.

Kada upotrebljavate dezinficijense i otopine za čišćenje, uvijek se pridržavajte uputa proizvođača.

Zbog velikog broja dostupnih otopina za čišćenje i dezinfekciju, nije moguće sastaviti iscrpan popis. Ako niste sigurni je li određeni proizvod prikladan, obratite se za pomoć svom predstavniku tvrtke Philips.

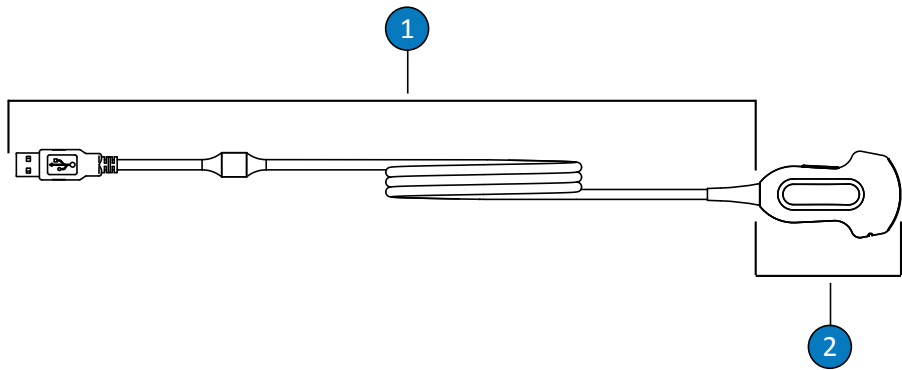
### Tumač tablice dezinficijensa i otopina za čišćenje

Zemlja podrijetla	Vrsta dezinfic.	Kompatibilnost
AU = Australija	CL = sredstvo za čišćenje	C = odobreno za upotrebu na kabelu i utikaču (nikad nemojte uranjati niti namakati priključak), osim ako je navedeno da nije odobreno za utikač
CA = Kanada	HLD = sredstvo za dezinfekciju visokog stupnja	
DE = Njemačka	ILD = sredstvo za dezinfekciju srednjeg stupnja	H = odobreno za upotrebu na ručki i kućištu ručke
ES = Španjolska	LLD = sredstvo za dezinfekciju nižeg stupnja	
FR = Francuska	S = sredstvo za sterilizaciju	N = nije odobreno za upotrebu T = odobreno za upotrebu na sondi
JP = Japan		
UK = Ujedinjeno Kraljevstvo		
US = Sjedinjene Države		



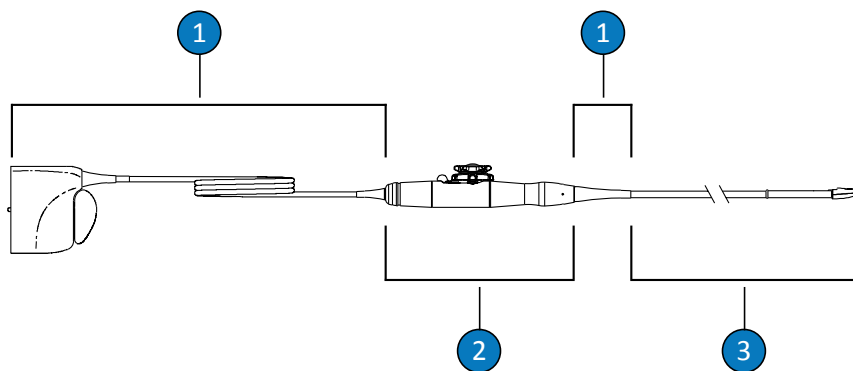
Dijelovi ne-TEE sonde

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | C (kabel i utikač) |
| 2 | T (sonda)          |



Ne-TEE sonde (USB priključak)

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | C (kabel i utikač) |
| 2 | T (sonda)          |



## Dijelovi TEE sonde

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 | C (kabel, utikač i uvodnice)       |
| 2 | H (ručka i mehanizam za navođenje) |
| 3 | T (sonda i savitljiva osovina)     |

**NAPOMENA**

Pomoću tablica u odjeljcima „Popis sondi po kompatibilnosti dezinficijensa” na stranici 28 ili „Kompatibilnost dezinficijensa po nazivu sonde” na stranici 23 pronađite sondu i odgovarajući stupac kompatibilnosti.

**Kompatibilnost dezinficijensa i otopina za čišćenje**

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel maramice (sve vrste)	CA	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus (s opcionalnim kompletom za spajanje TEE/TOE sonde)	US	AR	Peroctena kiselina	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Advantage Plus (s opcionalnim kompletom za spajanje ultrazvučne sonde)	US	AR	Peroctena kiselina	HLD	N	T <sup>6,C<sup>8</sup></sup>	N	N	N	N	T <sup>6,C<sup>8</sup></sup>	N
Aidal Plus	AU	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Alkaspray	FR	Prskanje/brisanje	Alkohol, alkilamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Prskanje/ brisanje/ Namakanje <sup>1</sup>	QUAT, klorheksidin- glukonat, surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Aniosept Activ	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD, S	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
ANIOXY DM	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD, S	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Anioxyde 1000	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Antigermix E1	FR	E1 sustav	UV-C	HLD	N	N	N	T,C <sup>8</sup> , H <sup>5</sup>	T,C <sup>8</sup> , H <sup>5</sup>	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 sustav	UV-C	HLD	T, C <sup>2,8</sup>	T, C <sup>2,8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	N
ASTRA TEE	US	AR	Ovisan o otopini	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	Ovisan o otopini	HLD	T <sup>9</sup>	T <sup>9</sup>	N	N	N	N	N	N
Bacillol 30 pjena	DE	Prskanje/brisanje	Alkohol, alkilamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Banicide Plus	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Izbjeljivač (maksimalno 0,6 % NaOCl)	Sve	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Cidex	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Cidex 7	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Cidex OPA	US	Namakanje <sup>1</sup>	Ortoftalaldehid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Cidex Plus	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cleanisept maramice	DE	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Brisanje	Peroctena kiselina, surfaktant	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell univerzalne maramice za dezinfekciju	UK	Prskanje/brisanje	QUAT, bigvanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare germicidno sredstvo za čišćenje na bazi izbjeljivača	US	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare dezinficijensi za čišćenje na bazi vodikova peroksida	US	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Mješavina glutaraldehida i formacetala	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Denaturirani etilni alkohol (maksimalno 85%)	Sve	Prskanje/brisanje	Denaturirani etilni alkohol, voda	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Descoton Extra	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Dispatch	US	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (s opcionalnim kompletom Bridge)	US	AR	Ovisan o otopini	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
DSD EDGE (s opcionalnim kompletom Bridge)	US	AR	Peroctena kiselina	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Endosporine	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Endozime enzimski deterdženti (sve vrste)	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T



Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept FF (neu)	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Sukcinatni dialdehid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	N	T,C <sup>8</sup>	T
Gigasept PA	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Koncentrat Gigasept PAA	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Hexanios G+R	FR	Namakanje <sup>1</sup>	QUAT, Biguanide, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (maksimalno 4%)	US	Predčišćenje	Klorheksidin- glukonat	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Prskanje/brisanje	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Glukoprotamin	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Rapid	DE	Prskanje/brisanje	QUAT, glutaraldehid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Prskanje/brisanje	Alkohol, QUAT, aldehid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyme	FR	Predčišćenje	Enzimi, QUAT, bigvanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept deterdžent	US	AR	Surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept maramice	US	Brisanje	Surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Izopropilni alkohol (maksimalno 91%)	Sve	Prskanje/brisanje	Izopropilni alkohol, voda	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Klenzyme	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Otpuštanje aldehida	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Korsolex Basic	FR	Namakanje <sup>1</sup>	QUAT, aldehid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Korsolex PAE	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Matrix otopina za uklanjanje biofilma	AU	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MedDis	UK	Namakanje <sup>1</sup>	QUAT, sulfaminska kiselina	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Medistel	UK	Namakanje <sup>1</sup>	QUAT, sulfaminska kiselina	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Medizyme	AU	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide 28	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide OPA Plus	US	Namakanje <sup>1</sup>	Ortoftalaldehid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriCide Plus 30	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
MetriZyme	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Virucidne maramice Mikrobac	DE	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozid PAA maramice	DE	Brisanje	Peroctena kiselina	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Blaga otopina sapuna <sup>4</sup>	Sve	Predčišćenje	Surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Prskanje/brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
NDP Med Concentrated Plus	ES	Namakanje <sup>1</sup>	N-duopropenid, alkilamin	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Surfaktant, peroctena kiselina	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
neodisher Septo Active	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Peroctena kiselina Olympic	UK	AR	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	N	T,C <sup>8</sup>	N
Omnicide 14NS	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaralhid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Omnicide 28	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaralhid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
OPAL	AU	Namakanje <sup>1</sup>	Ortoftalaldehid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Opti-Cide3	US	Prskanje/brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (sve vrste)	US	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Generiranje kisika	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PeraSafe	UK	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD, S	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Perascope	UK	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Perastel	UK	AR/Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
PerCept (sve vrste)	CA	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Phagozyme ND	FR	Predčišćenje	Enzimi, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (ranije T- Spray)	US	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (ranije T-Spray II)	US	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Koncentrat PREempt	CA	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Prskanje/brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Maramice PREempt	CA	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
ProCide-D Plus	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Prolystica 2X	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex dezinficijens (sve vrste)	US	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/Proxy A	AU	AR	Peroctena kiselina	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Kvaternarni amonijak (maksimalno 0,8 % aktivno)	Sve	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
RAPICIDE OPA/28	US	Namakanje <sup>1</sup>	Ortoftalaldehid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
RAPICIDE PA	US	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	N
Revital-Ox RESERT	US	Namakanje <sup>1</sup>	Vodikov peroksid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Prskanje/brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth AF	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Brisanje	Natrijev hipoklorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Prskanje/brisanje	Alkohol, klorheksidin- glukonat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sekucid N	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Aktiv	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Easy	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Peroctena kiselina	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Plus	DE	Namakanje <sup>1</sup>	Glukoprotamin	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Serie TEE	FR	AR	Ovisan o otopini	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Peroctena kiselina	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2 %	FR	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
STERRAD 100S	US	AR	Vodikov peroksid	S	N	N	N	N	N	T <sup>6</sup> ,C, H	N	N

Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Super Sani-Cloth	US	Brisanje	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Glutaraldehid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Ortoftaldehid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Enzimi, surfaktant	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZyme spužva	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
TEEZymeMC	US	Predčišćenje	Enzimi, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Tristel Duo	UK	Pjena/brisanje	Klor dioksid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Klor dioksid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Tristel Multi- Shot	UK	Namakanje <sup>1</sup>	Klor dioksid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Brisanje	Klor dioksid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C



Otopina/ Sustav	Zemlja podrijetla	Kvalificirana upotreba	Aktivni sastojci	Vrsta dezinfic.	Stupci kompatibilnosti							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Brisanje prije čišćenja i prilikom ispiranja, sporidno brisanje	Enzimi, surfaktant, klor- dioksid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Vodikov peroksid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	T,C
trophon Companion maramice za čišćenje	AU	Brisanje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Vodikov peroksid	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	N
Vaposeptol	FR	Prskanje/brisanje	Alkohol, bigvanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Brisanje	Vodikov peroksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Namakanje <sup>1</sup>	Glutaraldehid	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Wip'Anios Excel	FR	Brisanje	QUAT, Biguanide, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Brisanje	QUAT, Biguanide, Surfactant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Nikad nemojte uranjati niti namakati utikač. Ti se proizvodi mogu koristiti u automatskim uređajima za dezinfekciju (AR) u skladu s postupcima u dokumentu *Care and Cleaning of Ultrasound Systems and Transducers* (Održavanje i čišćenje ultrazvučnih sustava i sondi marke Philips).
2. Antigermix S1 nije odobren za 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 ili VL13-5 Compact.

3. Oxygenon-I i Revital-Ox RESERT mogu uzrokovati blagu promjenu boje savitljive osovine na sondama S7-3t i S8-3t. Promjena boje nema utjecaja na sigurnost ni performanse uređaja.
4. Blage otopine sapuna ne sadrže grube sastojke i ne nadražuju kožu. Ne smiju sadržavati miris, ulja ili alkohole. Sredstva za dezinfekciju ruku nisu dopuštena za upotrebu.
5. Antigermix E1 može izazvati promjenu boje plastičnih dijelova TEE sonde.
6. Za specifične otopine koje se koriste s ovim automatskim uređajem za dezinfekciju, pogledajte „[Smjernice za automatske uređaje za dezinfekciju \(AR\)](#)” na stranici 18.
7. Za specifične otopine koje se koriste s ovim automatskim uređajem za dezinfekciju, pogledajte „[Smjernice za automatske uređaje za dezinfekciju TEE sonde te automatske uređaje za dezinfekciju i čišćenje TEE sonde](#)” na stranici 20.
8. Odobrene samo za kabele, nisu odobrene za utikače.
9. Za specifične otopine koje se koriste s ovim automatskim uređajem za dezinfekciju (samo za vaginalne i rektalne sonde), pogledajte „[Smjernice za automatske uređaje za dezinfekciju \(AR\)](#)” na stranici 18.



[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 4-6  
5684 PC Best  
Nizozemska

CE 2797



© 2019 Koninklijke Philips N.V.

Sva su prava pridržana. Umnožavanje ili prijenos cijelog ili dijela dokumenta u bilo kojem obliku ili bilo kojim načinom, elektroničkim, mehaničkim ili nekim drugim, zabranjeno je bez prethodne dozvole vlasnika autorskih prava.

Zemlja tiska SAD  
4535 620 14591\_A/795 \* SRP. 2019 - hr-HR